

**¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!**

**Manual del Propietario**

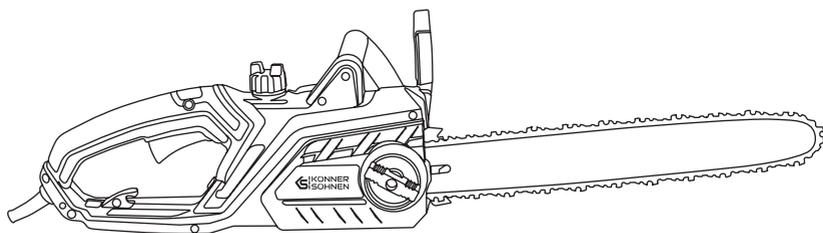


## **Sierra de calar eléctrica**

KS CS1800-14

KS CS2200-16

KS CS2400-18





Gracias por elegir los productos **Könnner & Söhnen®**. Este manual contiene una breve descripción de la seguridad, el uso y el ajuste. Puede encontrar y leer información más detallada en el sitio web oficial del fabricante, en la sección de soporte en **konner-sohnen.com/manuals**

También puede acceder a la sección de soporte y descargar el manual escaneando el código QR o en el sitio web del importador oficial de **Könnner & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.com/ua**



*¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!*

El fabricante de los productos **Könnner & Söhnen®** puede realizar algunos cambios que pueden no estar reflejados en este manual, a saber:

- el fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño, equipamiento y construcción del producto;
- las imágenes y dibujos de las instrucciones de uso son esquemáticos y pueden diferir de los componentes y etiquetas reales del producto.

Al final del manual encontrará información de contacto que podrá utilizar en caso de cualquier problema. Toda la información contenida en este manual de instrucciones es correcta en el momento de su impresión. Para obtener una lista actualizada de los centros de servicio, visite el sitio web oficial del importador en **www.konner-sohnen.com**



**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**



**No seguir las recomendaciones marcadas con esta señal puede provocar lesiones serias del operador o de terceros.**



**¡IMPORTANTE!**



**Información importante mientras se opera con la máquina.**

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1



**¡IMPORTANTE!**



**Los materiales de embalaje no son juguetes. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.**



**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**



**Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de todas las instrucciones siguientes puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.**

### ZONA DE TRABAJO

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden y una iluminación deficiente pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno explosivo, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas alejados de la zona de trabajo cuando utilice herramientas eléctricas. Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.



**¡IMPORTANTE!**



**Asegúrese siempre de que el voltaje de alimentación se corresponde con el especificado en la tabla de características.**

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Evite el contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No guarde ni utilice las herramientas eléctricas en condiciones de humedad (lluvia, nieve). La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de electrocución.
- No utilice nunca el cable para transportar o tirar del cable al desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de electrocución.
- Cuando utilice la herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.

## SEGURIDAD PERSONAL

- No utilice la herramienta si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Utilice equipo de protección. Lleve siempre protección ocular. Un equipo de protección como una mascarilla, calzado antideslizante, casco de seguridad o protección auditiva reducirá la posibilidad de lesiones.
- Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo.
- No realice esfuerzos excesivos. Mantenga siempre una postura y un equilibrio adecuados. Esto garantiza un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- No lleve ropa suelta ni joyas; mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

## USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- No utilice la herramienta eléctrica a menos que el interruptor la conecte y desconecte. Toda herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso es peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorio o guardar la herramienta eléctrica.
- Mantenga la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños.
- Mantenga la herramienta eléctrica en buen estado de funcionamiento.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD AL UTILIZAR LA SIERRA DE CALAR

2

- Antes de encender la sierra de calar, asegúrese de que la cadena no está en contacto con nada.
- Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies aisladas.
- Sujete siempre la sierra de calar con la mano derecha en la empuñadura trasera y con la mano izquierda en la empuñadura delantera.
- Lleve gafas de seguridad y protección auditiva. También se recomienda llevar calzado cerrado de protección y ropa holgada.
- No utilice la sierra de calar sobre madera. El uso de la sierra de calar en un árbol puede causar lesiones al operador.
- Utilice la herramienta eléctrica sobre una superficie plana. No utilice la herramienta eléctrica si está subido a una escalera o sobre superficies resbaladizas.
- Tenga especial cuidado al cortar arbustos y árboles jóvenes. Los materiales finos pueden enganchar la cadena de la sierra de calar y hacerle perder el equilibrio.
- Transporte siempre la sierra de calar por el asa delantera cuando esté apagada y manténgala alejada del cuerpo. Lleve siempre puesto el protector de la sierra de calar cuando la transporte o la guarde.
- Siga las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de accesorios. Una cadena mal tensada o lubricada puede romperse o aumentar la probabilidad de contragolpe.
- Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite ni grasa.
- Utilice la sierra de calar sólo para cortar madera. No utilice la sierra de calar para otros fines. Por ejemplo, no utilice la sierra de calar para cortar plástico o materiales de construcción que no sean de madera.

### RETROCESO O CONTRAGOLPE

El contragolpe puede producirse cuando la cadena de la sierra de calar en el cuarto superior del extremo de la espada guía toca un objeto o cuando un árbol rompe y pellizca la cadena en la sección transversal. El peligro de contragolpe puede evitarse trabajando con cuidado y siguiendo estos pasos:

- Observe siempre la punta de la espada al cortar.
- Nunca intente cortar con la punta de la barra guía.
- Tenga cuidado al cortar ramas delgadas y flexibles.

Preste especial atención al introducir la sierra de calar en un corte ya iniciado.

- Sujete la sierra firmemente, con ambas manos, y coloque el cuerpo y los brazos de forma que resistan las fuerzas de retroceso. Las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador si se toman las precauciones adecuadas.
- No extienda los brazos para cortar por encima de la altura de los hombros. Esto ayuda a evitar el contacto inesperado con la parte superior del neumático y asegura un mejor control de la sierra de calar en situaciones inesperadas.
- Utilice únicamente neumáticos y cadenas de repuesto especificados por el fabricante. Los neumáticos y cadenas de repuesto mal seleccionados pueden provocar la rotura de la cadena.

### TIRA HACIA ADELANTE

Si el protector de dientes no está bloqueado en la madera al cortar con la parte inferior de la espada, la cadena quedará atrapada o será golpeada por un objeto duro en la madera y la sierra de calar se desplazará hacia adelante. Para minimizar estos riesgos, es importante cortar con el protector dental bloqueado en la madera siempre que sea posible.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## 4

Utilice la sierra de calar sólo para cortar madera u objetos de madera. Cualquier otro uso es peligroso. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE ACCIDENTES:

- Apague la sierra de calar antes de soltar el freno de cadena.
- La cadena de la sierra de calar no debe tocar nada al arrancar.
- No exponga nunca la sierra de calar a la lluvia o a la intemperie.
- Fije siempre el tope de dientes en la madera antes de empezar a cortar.
- No utilice nunca la sierra de calar subiendo a una escalera, un árbol o cualquier otro lugar inestable. No corte con una sola mano.
- El cable de alimentación debe estar siempre detrás del operador de la sierra de calar.
- El cable de alimentación debe estar siempre alejado de la parte trasera de la sierra de calar.
- Las sierras de calar utilizadas en exteriores deben estar conectadas a un interruptor diferencial.
- No sobrecargue las herramientas eléctricas. Funcionan mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia especificado.
- Coloque siempre el protector dental antes de cortar transversalmente. Sólo entonces encienda la sierra de calar y empiece a cortar madera. Tire de la sierra de calar hacia arriba por la empuñadura trasera y controle la dirección con la empuñadura delantera. Utilice el tope dentado como punto de apoyo. Para moverla y para seguir cortando, tire ligeramente de la sierra de calar hacia atrás, coloque el tope dentado más a lo largo del corte y tire de la empuñadura trasera hacia arriba.
- Saque la sierra de la madera sólo cuando la cadena esté en marcha.
- Tenga especial cuidado al cortar madera. Los trozos de madera pueden salir despedidos en cualquier dirección (riesgo de lesiones!).

- No corte con la punta del neumático.
- Preste especial atención a las ramas en tensión. No corte ramas colgantes desde abajo.
- No se sitúe nunca sobre el tronco al cortar ramas.
- Sitúese siempre a un lado del árbol que vaya a cortar.
- Al podar un árbol, tenga cuidado de que no caigan ramas dando un paso atrás.
- En terrenos inclinados, el operador de la sierra de calar debe situarse encima o a la izquierda o derecha del tronco o del árbol derribado, nunca debajo.
- Tenga cuidado con los troncos que ruedan hacia usted.
- La motosierra puede rebotar si la punta de la barra (especialmente el cuarto superior) toca accidentalmente un árbol o cualquier otro objeto duro. En este caso, la sierra se moverá sin control (¡riesgo de lesiones!).
- Desenchúfela siempre de la toma de corriente antes de intentar comprobar o ajustar la cadena o corregir cualquier avería, y siempre que se desplace de un puesto de trabajo a otro.
- No encienda nunca la sierra de calar a menos que esté sujetando la herramienta con firmeza y tenga los pies bien apoyados, asegurándose de que la espada y la cadena no tocan nada.
- Nunca corte por encima de la altura del hombro estando de pie en una escalera, en un árbol o en cualquier otra posición insegura.
- Al serrar madera astillada, tenga especial cuidado de que la cadena de la sierra de calar no se rompa y arroje pequeños trozos de madera.
- Cuando haga descansos, coloque la sierra en el suelo de forma que no haya riesgo de que la cadena lesione a nadie.

## SÍMBOLOS

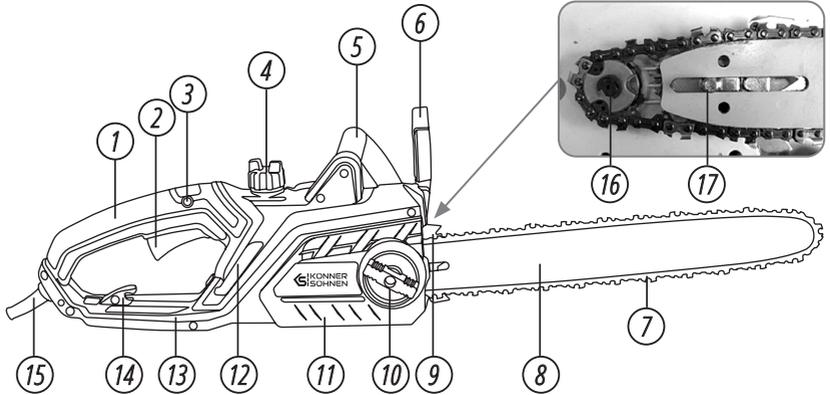
5

	Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
	Utiliza equipos de protección individual. Los principales son gafas de seguridad o, mejor aún, protección facial, protección auditiva, casco de seguridad, ropa de trabajo con protección contra cortes y botas de seguridad con suela antideslizante.
	ADVERTENCIA: ¡Retroceso!
	Tenga cuidado con los objetos voladores. Mantenga alejadas del lugar de trabajo a las personas no autorizadas.
	¡No corte los neumáticos con la punta!
	¡Sujete la sierra con ambas manos durante el funcionamiento!. ¡El uso de una sola mano es extremadamente peligroso.!
	Mantenga el equipo alejado de otras personas. Mantener alejadas del lugar de trabajo a las personas no autorizadas.

	Desenchúfelo de la toma de corriente o de la red eléctrica inmediatamente antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento, o si el cable está dañado o cortado.
	No utilice la sierra bajo la lluvia ni la deje a la intemperie.
	Información sobre el nivel de potencia sonora Lwa en decibelios (dB).
	Clase de protección II.

VISIÓN GENERAL

6



- |  |  |
|--|--|
| 1. Asa trasera                           | 10. Sistema de tensado de la cadena sin herramientas (sujeción y ajuste) |
| 2. Interruptor ON/OFF                    | 11. Cubierta de la barra guía  |
| 3. Botón de bloqueo de seguridad         | 12. Ventana de nivel de aceite   |
| 4. Tapa del depósito de aceite           | 13. Guardamanos trasero  |
| 5. Empuñadura delantera                  | 14. Gancho para cable  |
| 6. Guardamanos delantero/freno de cadena | 15. Cable eléctrico  |
| 7. Cadena de la sierra                   | 16. Rueda de cadena  |
| 8. Barra guía                            | 17. Perno de la barra guía   |
| 9. Tope dentado                          |  |



¡IMPORTANTE!



El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño, equipamiento y construcción del producto. Las imágenes y dibujos de las instrucciones de uso son esquemáticos y pueden diferir de los componentes y etiquetas reales del producto.

Modelo	KS CS1800-14	KS CS2200-16	KS CS2400-18
<b>Voltaje/Frecuencia</b>	230V/50 Hz		
<b>Potencia</b>	1800 W	2200 W	2400 W
<b>Longitud de la cadena</b>	14" (35 cm)	16" (40 cm)	18" (45 cm)
<b>Paso de la cadena</b>	3/8"	3/8"	3/8"
<b>Espesor de la cadena</b>	050"	050"	050"
<b>Velocidad de la cadena</b>	15 m/s	14 m/s	13 m/s
<b>Capacidad del depósito de aceite</b>	280 ml	140 ml	190 ml
<b>Doble protección de emergencia</b>	+	+	+
<b>Tensado de cadena sin herramientas</b>	+	+	+
<b>Arranque suave</b>	-	+	+
<b>Protección contra sobrecarga</b>	-	+	+
<b>Medidas brutas</b>	500×285×200 mm	545×225×255 mm	510×265×200 mm
<b>Peso bruto/neto</b>	5.4/4.7 kg	5.9/5.2 kg	6.3/5.7 kg

## DESPLAZAMIENTO DE LA SIERRA DE CALAR

## 8

Antes de transportar la sierra, desenchúfela siempre de la toma de corriente y coloque un protector de cadena en la espada y la cadena. Si va a utilizar la sierra de calar para varios cortes, apáguela entre corte y corte.

## ANTES DE EMPEZAR

## 9

- El voltaje y la corriente de alimentación deben respetar los valores nominales indicados en la tabla de características.
- Antes de empezar a trabajar, asegúrese siempre de que la sierra de calar funciona correctamente y es segura de utilizar.
- Compruebe también que el sistema de lubricación de la cadena funciona y que el nivel de aceite es correcto. Cuando el nivel de aceite esté aproximadamente a 5 mm del límite inferior, deberá añadir aceite. Si el nivel de aceite es superior, puede operar sin preocupaciones.
- Compruebe la tensión de la cadena y bloquéela, si es necesario.
- Compruebe que el freno de cadena funciona correctamente.

## NORMAS E INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

## 10

Al realizar trabajos de mantenimiento y limpieza, asegúrese siempre de que el motor esté apagado y el enchufe desconectado de la red eléctrica para evitar daños personales. Cualquier mantenimiento no especificado en este manual de instrucciones debe ser realizado por un centro de servicio autorizado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Para evitar el riesgo de quemaduras, deje que la máquina se enfríe completamente antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento o limpieza.

## PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA



**¡ATENCIÓN – PELIGRO!**



**¡Desenchufe siempre la sierra antes de trabajar en ella!**

- Limpie a fondo la máquina después de cada uso para prolongar su vida útil y evitar accidentes.
- Mantenga las empuñaduras libres de aceite, grasa o combustible. Si es necesario, limpie las empuñaduras con un paño húmedo y jabón, evite utilizar disolventes o gasolina para la limpieza.
- Limpie la cadena de la sierra de calar después de cada uso con un cepillo o un paño. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Después de limpiarla, aplique una ligera capa de aceite para cadenas.
- Retire la cubierta de la rueda de la cadena para permitir el mantenimiento de esta zona.
- Limpie la barra de la cadena (barra guía).
- Utilice un cepillo o un paño seco para limpiar los orificios de ventilación y las superficies de la sierra de calar. No utilice líquidos para este fin.
- Asegúrese de limpiar los canales de lubricación de la barra guía de la cadena para garantizar que la cadena de la sierra esté lubricada durante el funcionamiento.
- No realice ninguna modificación en la motosierra, de lo contrario la garantía quedará invalidada.

### CALENDARIO DE SERVICIO

Siga el calendario de mantenimiento regular de la tabla siguiente para prolongar la vida útil de su sierra. Un mantenimiento regular garantiza un rendimiento de corte óptimo y ayuda a evitar accidentes.

#### CALENDARIO DE MANTENIMIENTO RECOMENDADO

Parte de la sierra	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de uso	Después de cada uso
<b>Componentes del</b>	Comprobar, sustituir si es necesario	✓		
<b>Rueda de cadena (F 24)</b>	Comprobar, sustituir si es necesario	✓		
<b>Cadena de sierra (F 5)</b>	Comprobar el aceite, afilar o sustituir si es necesario	✓		
	Limpiar y lubricar			✓
<b>Barra guía (F 4)</b>	Comprobar, limpiar y lubricar	✓		✓
	Girar		✓	
<b>Sistema automático de lubricación por aceite</b>	Comprobar y sustituir si es necesario limpiar el canal de salida de aceite	✓		

## MONTAJE DE LA CADENA

11



**¡IMPORTANTE!**



**El guardamanos delantero (6) debe estar siempre en posición vertical.**

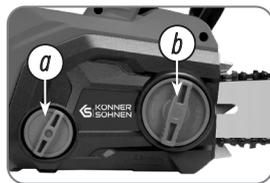
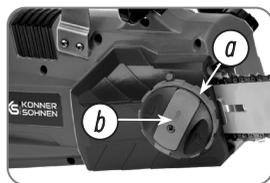
La barra guía y la cadena se suministran por separado. Para el montaje, desenrosque primero la tuerca (b) y retire la tapa de la barra guía (11). El perno de la espada (17) debe estar en el centro de la espada. Si es necesario, ajuste la tensión de la cadena con la rueda (a).

Antes de montar la barra guía y la cadena, compruebe el sentido de marcha de las cuchillas.

El sentido de marcha está indicado por la flecha de la tapa (11). Dependiendo del sentido de corte, puede ser necesario dar la vuelta a la cadena (7). Sujete la barra guía (8) verticalmente con la parte redondeada hacia arriba y deslice la cadena de sierra (7) empezando por el extremo de la barra.

A continuación, monte la barra guía con la cadena de la siguiente manera:

- Coloque la barra guía con la cadena sobre la rueda de cadena (16) y el perno de la barra guía (17).
- Coloque la cadena de sierra alrededor de la rueda de cadena (16) y asegúrese de que está correctamente ajustada.
- Vuelva a colocar la cubierta (11) en la parte superior y apriétela cuidadosamente con la contratuerca (b). La cadena de sierra debe estar ahora correctamente tensada.



a) tuerca tensora de la cadena  
b) tuerca de apriete de la tapa

### LANZAMIENTO DE UNA NUEVA SIERRA DE CALAR

En el caso de una cadena nueva, la fuerza de tensado disminuye al cabo de un tiempo. Por lo tanto, debe volver a tensar la cadena después de los primeros 5 cortes y después de 10 minutos de aserrado a más tardar.



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



No monte nunca una cadena nueva en un plato desgastado ni en una espada dañada o desgastada. La cadena podría romperse y provocar lesiones graves.

### TENSIÓN DE LA CADENA DE LA SIERRA



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



Recuerde siempre desconectar la herramienta de la red eléctrica antes de comprobar y ajustar la tensión de la cadena.



¡IMPORTANTE!

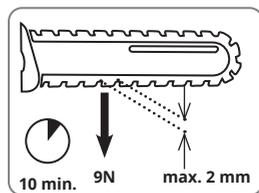


¡Desenchufe siempre la sierra de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en ella!

Para garantizar la seguridad del usuario y minimizar el desgaste o los daños en la cadena, es esencial comprobar periódicamente la tensión de la cadena. Se recomienda evaluar y ajustar la tensión de la cadena antes de empezar a trabajar y aproximadamente cada 10 minutos durante su uso. Las cadenas, especialmente las nuevas, pueden dilatarse cuando se calientan durante el funcionamiento.

Si la cadena se tensó en caliente, aflójela después de su uso. Si no lo hace, puede dañar la espada o el motor debido a una compresión excesiva cuando la cadena se enfría y se contrae. Tanto la tensión como la lubricación de la cadena son importantes para su vida útil.

Una cadena correctamente tensada no debe colgar de la parte inferior de la espada y debe poder girarse con una mano enguantada. Cuando se tira de ella con una fuerza de aprox. 9 N (1 kg), la cadena de sierra tensada no debe dejar una distancia de más de 2 mm de la barra guía (véase la ilustración).



Para ajustar la tensión de la cadena, proceda de la siguiente manera:

1. Suelte el freno de cadena, asegurándose de que la palanca del freno de cadena (6) retrocede hacia la empuñadura delantera (5).
2. Afloje el perno de sujeción (b) ().
3. Para aumentar la tensión de la cadena, gire el tornillo de tensión rápida de la cadena (a) en el sentido de las agujas del reloj. Para disminuir la tensión, gírelo en sentido antihorario.
4. Vuelva a apretar el tornillo de sujeción (b) (.

**NOTA**

**Para una cadena nueva de sierra, es necesario volver a tensarla después de aproximadamente cinco operaciones de corte.**

## AFILAR LA CADENA DE LA SIERRA

12

**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**

**Una cadena de sierra bien afilada es esencial para minimizar el riesgo de contragolpe. Utilice siempre guantes resistentes a los cortes cuando trabaje con la cadena o la espada.**

**NOTA**

**Una cadena afilada proporciona un corte eficaz, penetrando fácilmente en la madera. Una cadena desafilada requiere mucha presión sobre la motosierra, lo que provoca una sobrecarga del motor.**

La cadena incluye un diente de corte y un tope de profundidad de corte. La distancia vertical entre estos componentes determina la profundidad de corte. Tenga en cuenta las siguientes especificaciones al afilar los dientes de corte:

- Ángulo de corte superior (30°)
- Ángulo lateral (85°)
- Ajuste de la distancia de corte (0,65 mm)

**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**

**Las desviaciones de la geometría de corte especificada aumentan el riesgo de retroceso.**

El afilado de la cadena de sierra requiere habilidades adecuadas y herramientas específicas para mantener los ángulos y la profundidad correctos. Siga las instrucciones para afilar la cadena. Si no tiene experiencia en el mantenimiento de cadenas de sierra, le recomendamos que encargue el afilado o la sustitución de la cadena a un especialista.

1. Apague la sierra y desconéctela de la red eléctrica.
2. Utilice una lima redonda de 4,0 mm para afilar.

**¡IMPORTANTE!**

**¡El uso de otros diámetros puede dañar la cadena y aumentar el riesgo de daños!**

3. Afile siempre de dentro hacia fuera apuntando la lima desde el interior del diente hacia fuera y levantando la lima al invertir el golpe.
4. Comience afilando los dientes de un lado y, a continuación, gire la lima para afilar el otro lado.
5. Después de afilar, todos los dientes de corte deben tener la misma longitud.
6. Cada tres afilados, compruebe y lime el tope de profundidad para mantener el ajuste correcto de 0,65 mm por debajo del diente de corte, redondeando ligeramente el borde de ataque después del ajuste.

## LUBRICACIÓN DE CADENAS

13

Para evitar un desgaste excesivo de la cadena y la barra guía, lubríquelas siempre durante el funcionamiento. La lubricación es automática. No trabaje nunca con una cadena sin lubricar. Compruebe que la cadena está lubricada y el nivel de lubricante antes de cada uso. Nunca utilice la sierra cuando el nivel de lubricante esté por debajo de la marca «Min.» (aproximadamente 5 ml de lubricante restante). Añada lubricante hasta que la ventana de nivel de aceite esté completamente llena.

## COMPROBACIÓN DE LA LUBRICACIÓN AUTOMÁTICA

14

Compruebe la lubricación automática de la cadena y el nivel de aceite antes de ponerla en funcionamiento. Encienda la motosierra y sujétela por encima del suelo. Procure que no toque el suelo. Por razones de seguridad, es mejor mantener una distancia de al menos 20 cm. Si ve restos de aceite, el sistema de lubricación de la cadena funciona correctamente. Si no se ve aceite, limpie los canales de aceite o póngase en contacto con un centro de servicio técnico.

## LUBRICANTE PARA CADENAS

15

La vida útil de la cadena depende en gran medida de la calidad del lubricante utilizado. No utilice aceite viejo.

Utilice únicamente aceite adhesivo especialmente formulado para cadenas de sierra para lubricar la parte de corte de la sierra. El lubricante adhesivo tiene una mayor adherencia al metal y lubrica no sólo la parte superior de la barra guía de la sierra, sino también la parte inferior.

## BARRA GUÍA Y RUEDA DE CADENA

16

La barra guía (8) está sometida a un desgaste especialmente fuerte en la punta y en la parte inferior. Para evitar un desgaste unilateral, dé la vuelta a la espada cada vez que afile la cadena. La rueda de cadena (16) también está sometida a un gran desgaste. Si observa marcas de desgaste profundas en los dientes, deberá sustituir la rueda de cadena. El desgaste de la rueda acorta la vida útil de la cadena.

## PROTECCIÓN DE LA CADENA

17

Coloque el protector de la cadena inmediatamente después de terminar de trabajar con la motosierra y cuando la transporte.

## FRENO DE CADENA

18

En caso de retroceso, el freno de cadena (6) se activará a través del guardamanos delantero. El protector de mano delantero es empujado hacia adelante con el dorso de la mano y esto hace que el freno de la cadena detenga la motosierra, o más bien el motor, durante 0,15 s.

### CÓMO SOLTAR EL FRENO DE CADENA

Para poder volver a utilizar la sierra de cadena, debe soltar el freno de cadena. Primero apague la motosierra. A continuación, vuelva a colocar el protector de manos delantero (6) en posición vertical hasta que encaje. El freno de cadena está liberado.

## INSTRUCCIONES DE USO

19

Si la sierra no arranca, debe desconectarse el freno de cadena mediante el protector delantero (6).

- No utilice la sierra por encima de la altura del hombro.
- Utilice la sierra sólo para trabajar la madera.

- Nunca empiece a cortar antes de que la sierra haya alcanzado la velocidad máxima.
- Realice siempre un nuevo corte. No utilice nunca un corte anterior para otros cortes.

## ENCENDIDO Y APAGADO

20

Encienda la sierra de cadena sólo cuando la espada, la cadena y la tapa del piñón estén correctamente montadas. Asegúrese de que la tensión de red corresponde a la indicada en la etiqueta del aparato. Antes de arrancar, asegúrese de que la motosierra eléctrica no toca nada.

Utilice únicamente un cable alargador adecuado para uso en exteriores. La sección transversal del cable debe ser de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>. Un cable alargador de más de 30 metros reducirá el rendimiento de la motosierra.

Sujete la sierra eléctrica firmemente con ambas manos, con la mano derecha en la empuñadura trasera y la mano izquierda en la empuñadura delantera. El pulgar y los dedos deben sujetar firmemente las empuñaduras.

Para encenderla, pulse el botón de bloqueo con el pulgar y, a continuación, pulse el interruptor ON/OFF con el dedo índice; la sierra eléctrica se encenderá.

Suelte el interruptor ON/OFF (2).

Al soltar el interruptor ON/OFF, la sierra se detiene durante 1 segundo y se emiten chispas, lo cual es normal y seguro cuando la sierra funciona correctamente. Después de utilizar la motosierra, limpie siempre la cadena y la espada y coloque el protector de la cadena.

## CONSEJOS PARA EL USO DE LA SIERRA

21

Si es posible, utilice siempre un pórtico (véase la Fig. M en el Apéndice).

Se tiene mejor control cuando se sierra con la parte inferior de la barra de la cadena (tirando de la cadena) que con la parte superior de la barra de la cadena (empujando la cadena de la sierra).

La cadena de sierra no debe entrar en contacto con el suelo ni con ningún otro objeto durante o después del corte.

Asegúrese de que la cadena de la motosierra no se atasca en la madera. No permita que el tronco del árbol se rompa o astille.

Tome también precauciones contra el contragolpe (véanse las notas sobre seguridad).

Al serrar en laderas, colóquese siempre en la zona situada por encima del tronco.

Para mantener un control total al cortar, reduzca la presión al final del corte sin aflojar el agarre de los mangos de la sierra de cadena eléctrica. Asegúrese de que la cadena de la motosierra no toca el suelo. Cuando haya terminado de cortar, espere a que la motosierra eléctrica se haya detenido antes de retirarla. Apague siempre el motor de la sierra de cadena eléctrica antes de pasar de un árbol a otro.

Si la cadena se atasca, no intente sacar la motosierra eléctrica por la fuerza. Existe riesgo de lesiones. Apague el motor y utilice una palanca o cuña para liberar la sierra de cadena eléctrica.

### TALA DE ÁRBOLES

Se requiere una amplia experiencia en la tala de árboles. Sólo tala árboles si es capaz de manejar la sierra de cadena eléctrica con seguridad.

Por razones de seguridad, aconsejamos a los usuarios inexpertos que no corten troncos con una barra guía menor que el diámetro del tronco.

Asegúrese de que no haya personas ni animales en la zona de trabajo. La distancia de seguridad entre el árbol a cortar y el puesto de trabajo más cercano debe ser 2 ½ veces la longitud del árbol.

Preste atención a la dirección de caída:

El usuario debe poder moverse con seguridad alrededor del árbol cortado, talar el árbol con facilidad y retirar las ramas. Evite que el árbol cortado quede atrapado en otro árbol. Preste atención a la dirección natural de caída, que depende de la pendiente y la curvatura del árbol, la dirección del viento y el número de ramas.

Al cortar en pendientes, el usuario de la sierra debe permanecer por encima del árbol que se va a cortar, ya que es probable que el árbol ruede hacia abajo o se deslice por la pendiente después del corte.

- Los árboles pequeños con un diámetro de 15-18 cm se pueden cortar normalmente con un solo corte.
- Para árboles con un diámetro mayor, tendrá que hacer un corte trasero y otro trasero (véase el diagrama). No tales árboles cuando soplen vientos fuertes o cambiantes, si hay riesgo de daños materiales o si el árbol puede caer sobre cables eléctricos.

Cuando tale árboles, asegúrese de que nadie corre peligro, de que el árbol no toca las líneas eléctricas y de que no causa daños materiales. Si un árbol toca una línea eléctrica, debes avisar inmediatamente a la compañía eléctrica.



**¡IMPORTANTE!**



**¡La tala de árboles es una operación peligrosa que requiere habilidad y experiencia!**

## PREPARACIÓN DE LA ZONA DE TRABAJO CERCA DEL TRONCO

1. Eliminación de ramas: Retire las ramas que sobresalgan. Al quitar ramas, nunca trabaje por encima del nivel de los hombros.

2. Zona de escape:

Retire la maleza alrededor del árbol para permitir un fácil acceso. La zona de evacuación (consulte la Fig. O(1) en el Apéndice) debe estar aproximadamente a 45° en ambos lados detrás de la dirección de la franja planificada (consulte la Fig. O(2) en el Apéndice).

3. Recorte (consulte la Fig. P (a), R en el Apéndice):

Haz un corte en la dirección en la que quieres que caiga el árbol. Comience con el corte horizontal inferior. La profundidad del corte debe ser aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco. Ahora haga un corte a inglete desde la parte superior en un ángulo de aproximadamente 45° para coincidir exactamente con el corte inferior.

4. Corte de remo (Ver Fig. P (b), R en el Apéndice):

Corte horizontalmente en la dirección del corte. El corte posterior debe quedar horizontalmente 5 cm por encima de la línea horizontal del corte. Deje aproximadamente 1/10 del diámetro sin cortar. No basta con beber.

El socavado evita que el árbol gire y caiga en la dirección equivocada. No corte el corte.

5. Si la sierra comienza a pelliczar, inserte una cuña para abrir el corte. Utilice cuñas de madera, plástico o aluminio para abrir el corte y derribar el árbol (Ver Figura Q en el Apéndice).

6. Después del corte, el árbol cae por sí solo o con la ayuda de una cuña de tala o una palanca de tala (Ver Fig. Q en el Apéndice).

En cuanto el árbol empiece a caer, retire la sierra, pare el motor y abandone el lugar de trabajo por evacuación (véase la Fig. O(1) en el Apéndice).

Preste atención a las ramas que caen y no tropiece con ellas.

Muchos accidentes se producen al retirar ramas. No corte nunca ramas de árboles estando de pie sobre el tronco. Si las ramas están bajo tensión, tenga cuidado con la zona de resorte.

- No retire las ramas de apoyo hasta que haya finalizado el corte.
- Las ramas bajo tensión deben cortarse de abajo hacia arriba para evitar que la sierra se atasque (véase la Fig. N en el Apéndice).
- Al trabajar con ramas más gruesas, utilice la misma técnica que al serrar el tronco talado. Trabaje a la izquierda del tronco y lo más cerca posible de la sierra. En la medida de lo posible, el peso de la sierra debe apoyarse en el tronco.
- Cambie de posición para cortar las ramas del otro lado del tronco.
- Corte por separado las ramas que sobresalgan.
- Corte las ramas más pequeñas como se muestra en la ilustración de una sola vez.

## PULVERIZACIÓN

Esto se aplica al aserrado del tronco cortado en trozos más pequeños.

- Asegúrese de que la cadena de la sierra no toca el suelo al cortar.
- Asegúrese de estar en una posición segura y, si el suelo está inclinado, colóquese sobre el tronco.

- Asegúrese de estar bien apoyado y de equilibrar el peso de su cuerpo uniformemente sobre ambos pies. Si es posible, proteja el tronco y apóyelo con ramas, troncos o cuñas. Siga estas sencillas instrucciones para cortar con facilidad.

1. Con el tronco tumbado en el suelo, córtelo completamente por la parte superior y asegúrese de que el extremo del corte no toca el suelo (véase la figura J del apéndice).

Si puede girar el tronco, córtelo a dos tercios. A continuación, dé la vuelta al tronco y corte el resto desde la parte superior.

2. El tronco está apoyado en un extremo (véase la figura K del Apéndice):

Empiece a serrar desde abajo y vaya subiendo (con la parte superior del neumático) hasta un tercio del diámetro del tronco para evitar que se parta. A continuación, sierre de arriba abajo (con el lado inferior de la barra) en la dirección del primer corte para evitar que la barra guía se atasque en la madera.

3. El tronco está apoyado en ambos extremos (véase la Fig. L en el Apéndice):

Empiece por arriba y baje (con el borde inferior del neumático) hasta un tercio del diámetro del tronco. A continuación, corte hacia abajo con el borde superior del neumático hasta que los dos cortes se encuentren.

### UTILIZACIÓN

## 22



No deseche la herramienta eléctrica junto con los residuos domésticos, sino de forma respetuosa con el medio ambiente, de acuerdo con las leyes y normativas vigentes.

### ALMACENAMIENTO

## 23

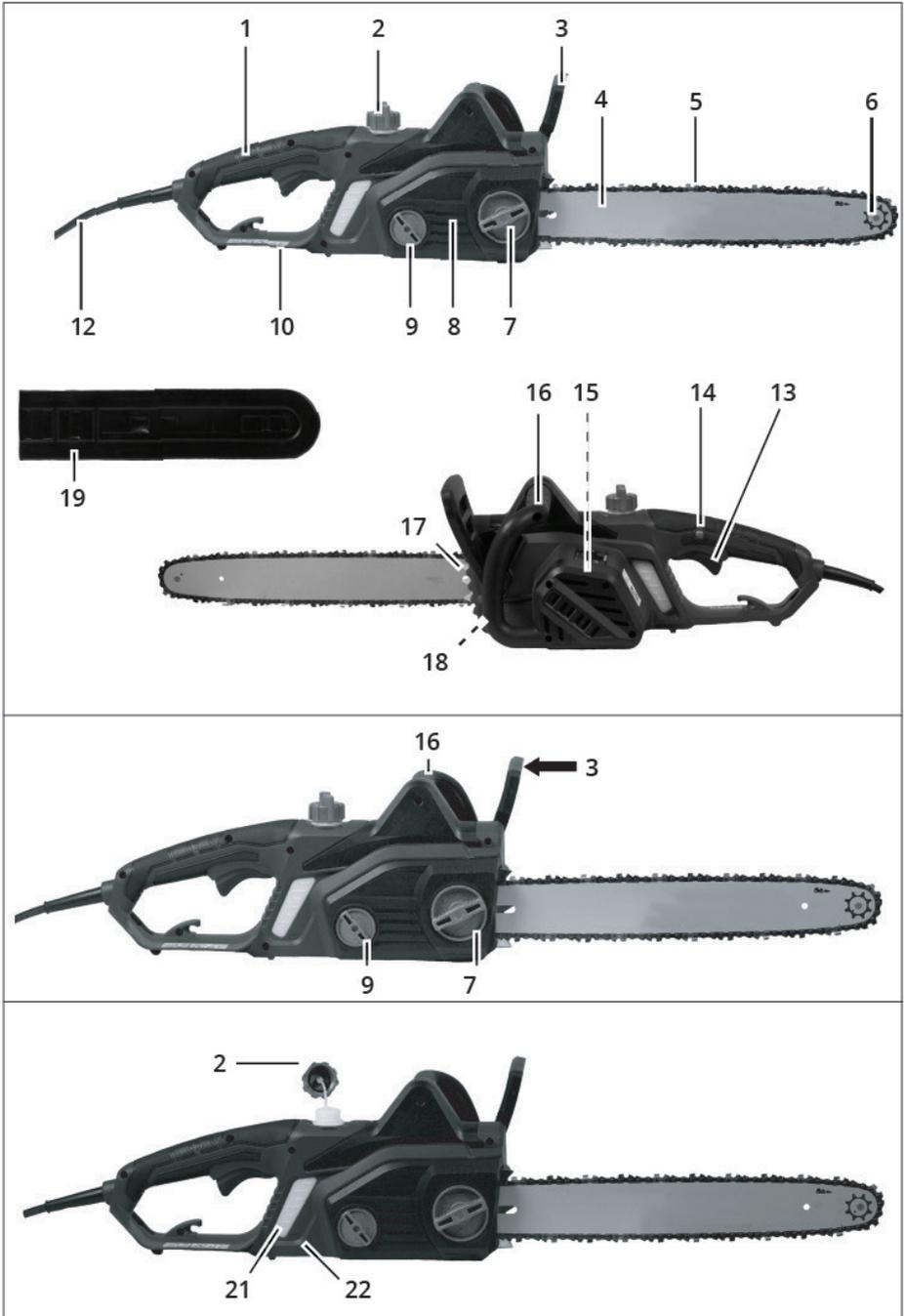
- Protéjalo de la luz solar directa. Si es posible, guárdela en un lugar oscuro.
- No guarde la herramienta eléctrica en bolsas de plástico para evitar la acumulación de humedad.

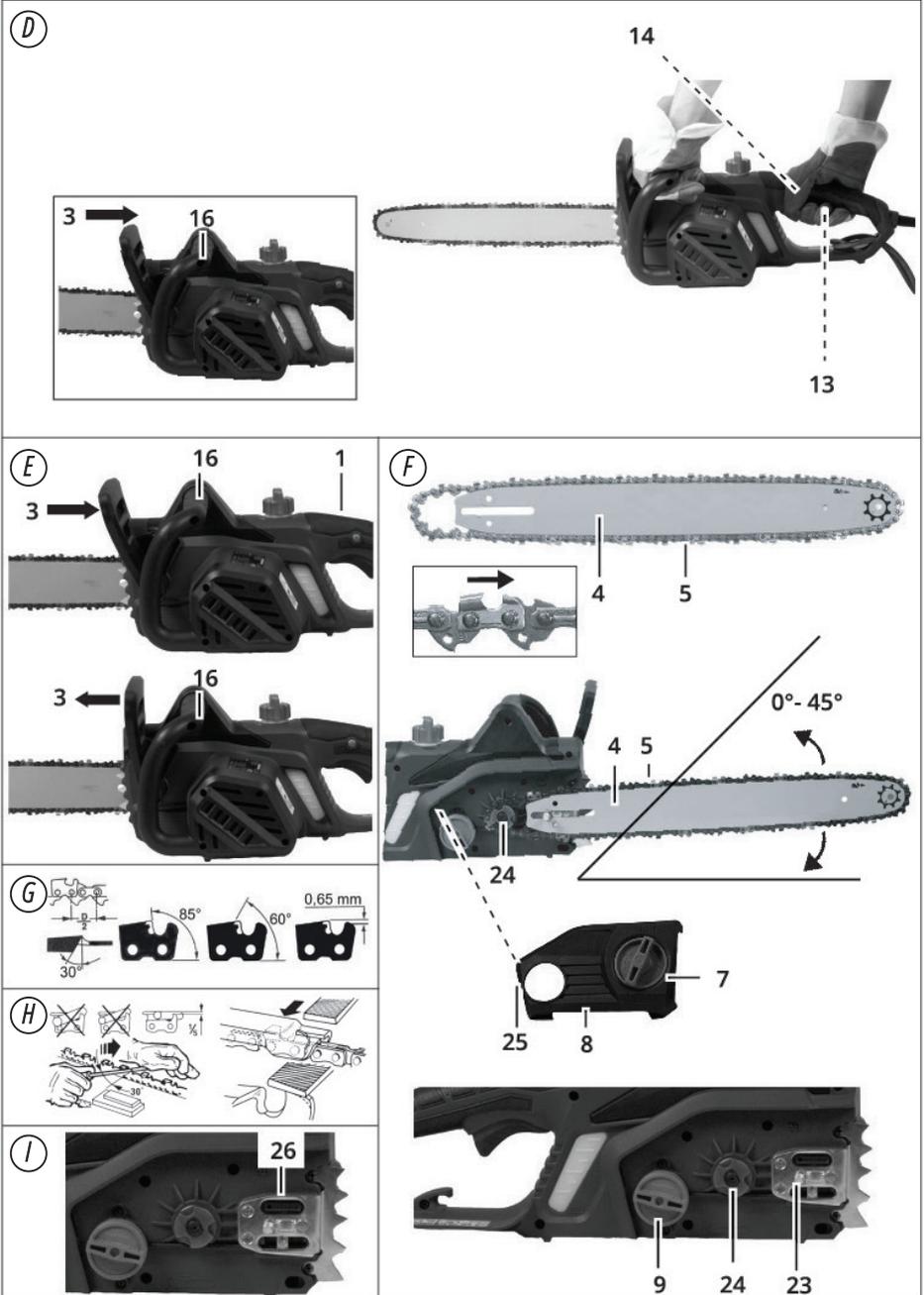
### TÉRMINOS DE SERVICIO DE GARANTÍA

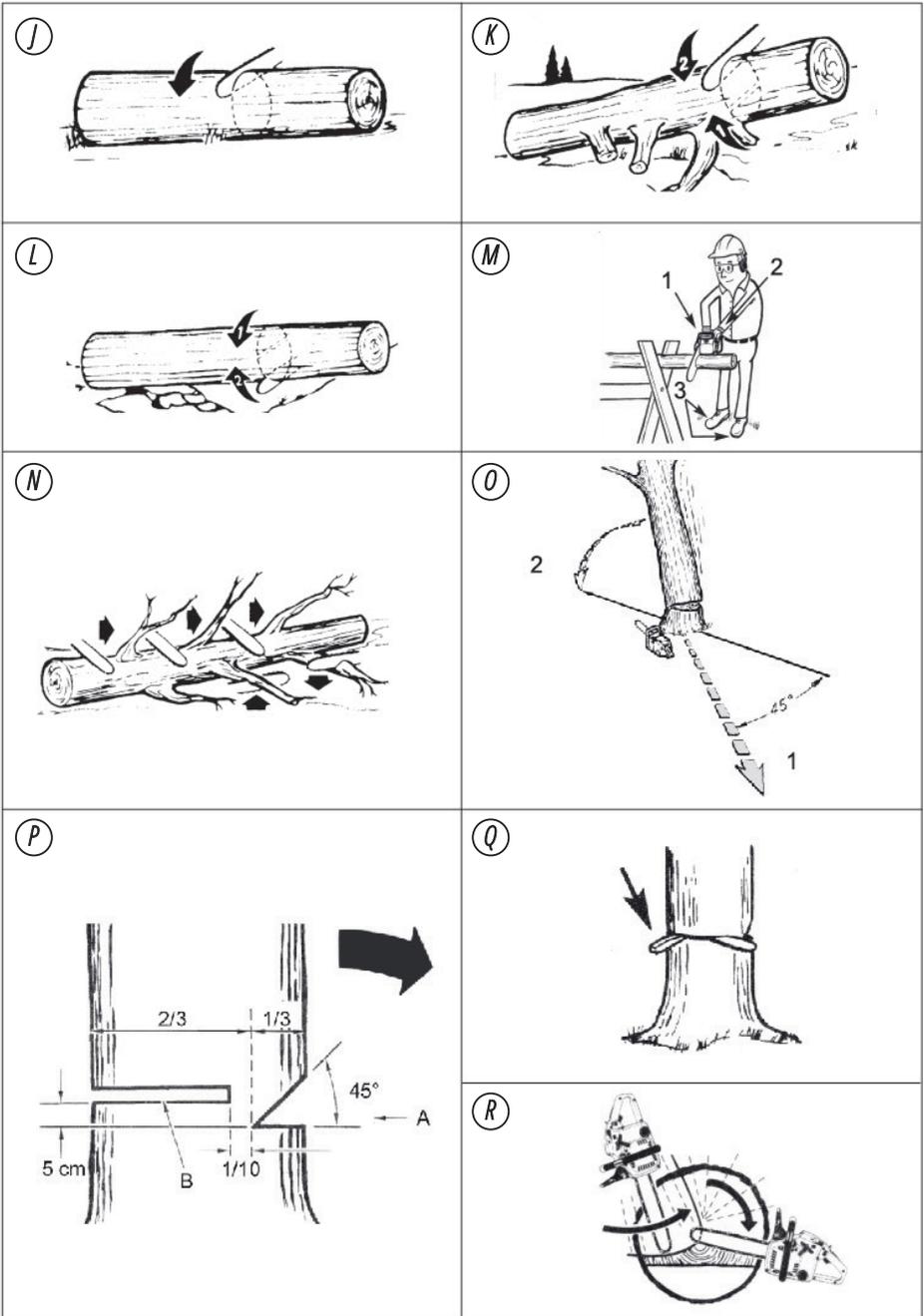
## 24

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza desde la fecha en la compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año de acuerdo con la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor del producto es responsable de garantizar la garantía. Por favor contacte al vendedor para obtener su garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a fallos en el proceso de producción, se le intercambiará por el mismo producto o se le reparará el fallo.

Todas las fallas causadas por el fabricante durante el período de garantía serán solucionadas sin cargo. El reparo de la garantía se llevará a cabo solo si tiene la tarjeta de garantía totalmente completada, la firma del comprador de la aceptación de los términos de la garantía, así como un documento que respalde la compra (recibo, comprobante de venta o factura). En la ausencia del mismo, al igual que en el caso de errores o correcciones no autenticadas por sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o cupón desprendible, no se realizará ningún reparo de garantía, no se acepta objeción alguna sobre la calidad, y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como inválida. El dispositivo se acepta para su reparo y limpieza completa.

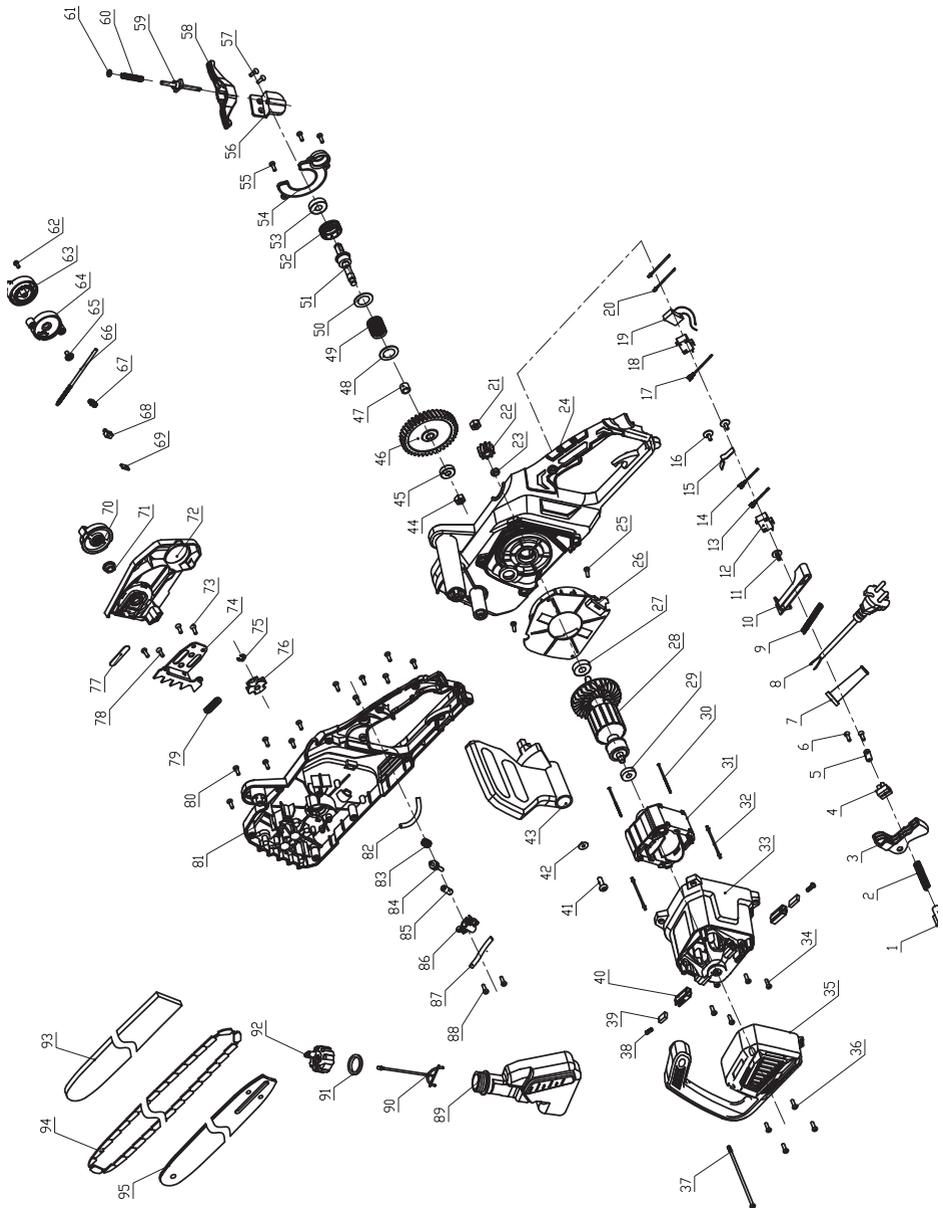






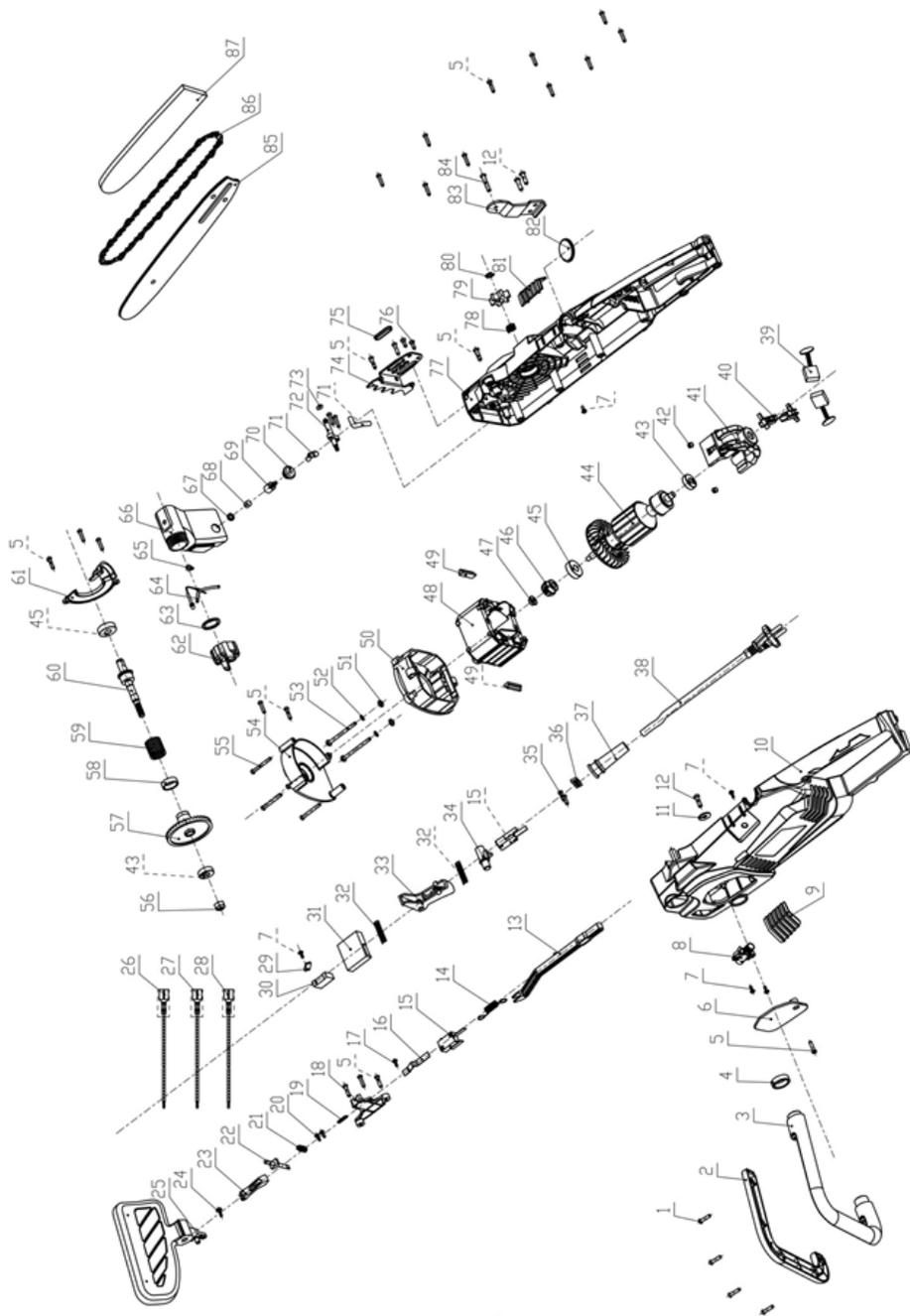


## MODELO KS CS1800-14



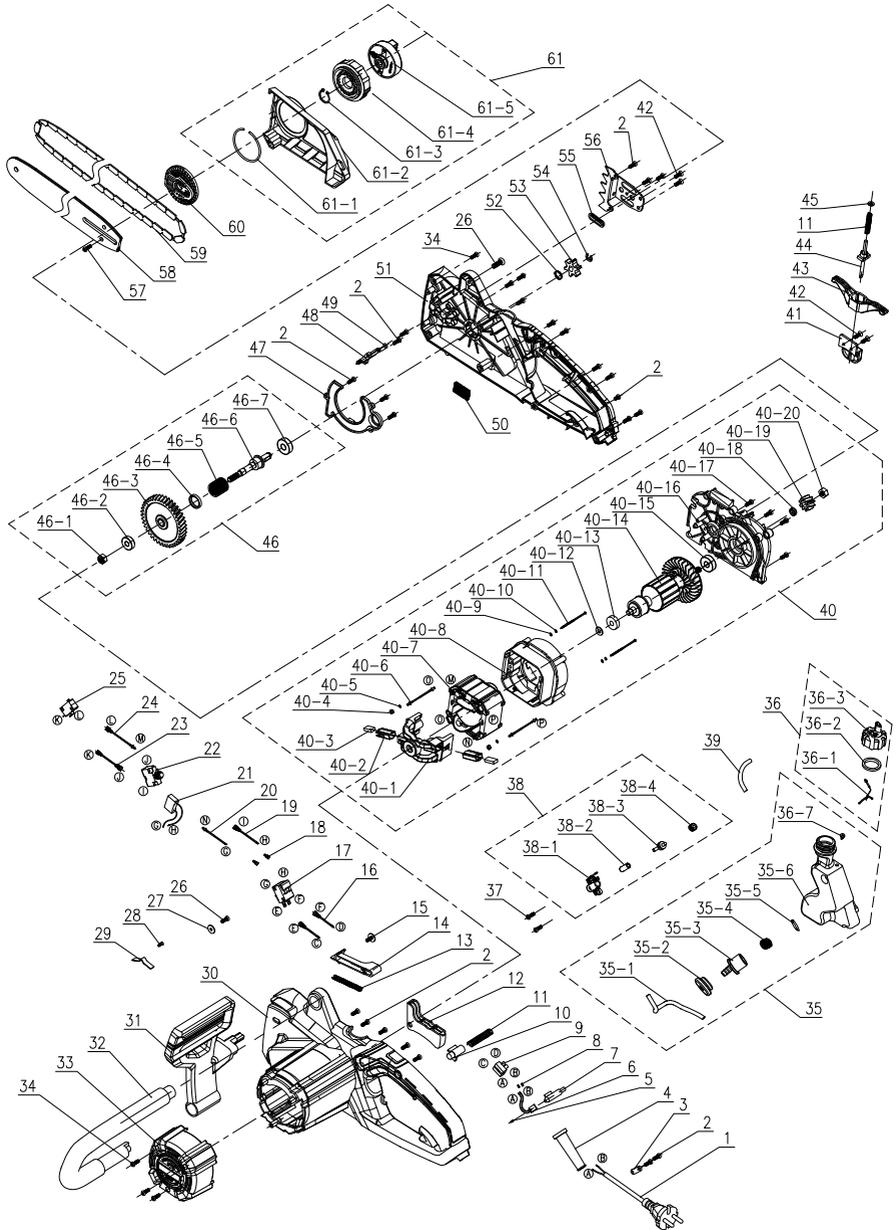


MODELO KS CS2200-16





MODELO KS CS2400-18





# EC Declaration of Conformity

Nr. 172

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility, Directive 2006/42/EC relating to machinery.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Electric chainsaw "Könner & Söhnen"  
Type / Model: KS CS1800-14, KS CS 2200-16, KS CS2400-18

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2006/42/EC Machinery Directive

Applied Standards: EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-2:2021  
EN EC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-1:2020  
AfPS GS 2019:01 PAK  
EK9-BE-57(v3):2020  
EK9-BE-73(v6):2020  
EK9-BE-78(v2):2020  
EK9-BE-97(v2):2020  
EK9-BE-98(v2):2020

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For model KS CS1800-14 Noise measured Lwa = 100 dB (A), guaranteed Lwa = 108 dB (A)  
For model KS CS 2200-16 Noise measured Lwa = 109 dB (A), guaranteed Lwa = 112 dB (A)  
For model KS CS2400-18 Noise measured Lwa = 107 dB (A), guaranteed Lwa = 112 dB (A)



22

**Issued Date:** 2024-01-05  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**Director:** Fomin P.

*P. Fomin*

**DIMAX**

International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
koenner-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTOS

### **Deutschland:**

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
[www.koenner-soehnen.com](http://www.koenner-soehnen.com)

### **Ihre Bestellungen**

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### **Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung**

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### **Garantie, Reparatur und Service**

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### **Sonstiges**

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### **Polska:**

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warszawska,  
306B 05-082 Stare Babice,  
[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

### **Україна:**

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна

[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

---